



Till Finlands kvinnor.

Flere af Europas kulturländer har modet att bära uppstoppade små fåglar som prydnad på fruntimmershattar väckt indignation hos rättänkande och framkallat allvarsamma protester. Mången annars varmhjärtad kvinna betraktar denna toilettprydnad lika med en blomma eller en bandros och glömmar, att den årligen kostar flere tusende af skogens glada sångare lifvet, glömmar att hon åsidosätter rättskänslans och humanitetens fordringar för att tillfredsställa modets nycker. Då numera detta «det grymmaste af alla mod» — som en af ledarne för djurskydds-rörelsen i Österrike doktor Carl Landsteiner kallar det, — vunnit allt allmänna insteg äfven i vårt land, våga undertecknade, förenande sig med utlandets protester, vördsamt bedja finska kvinnor:

**Begagnen aldrig uppstoppade fåglar
som prydnad för edra dräkter!**

Väl vetande, att äfven de finnas, hvilka af ingen hänsyn till djurvärldens lidanden kunna förmås att afsäga sig ett mod för dagen, tillägga vi blott den erinran, att arsenik i betydliga kvantiteter användes vid fåglarnas uppstoppning och medför vid detta mod en beaktansvärd fara.

De ärade damer, hvilka förstå våra motiv och dela vår åsikt, bedjas godhetsfullt teckna här sina namn.

Helsingfors i Februari 1896.

Thyra Jurvelius. Constance Ullner.

Suomen naisille.

Monesse Euroopan sivistysmaissa on muoti käyttää täytettyjä pikku lintuja naisten hattujen koristeena herättänyt harmia oikein ajattelevissa ja nostattanut vakavia vastalauseita. Usea muuten lämminsydäminen nainen katsoo tätä vaatetuskoristusta ikäänkuin kukkaa eli nauharuusua ja unhoittaa, että se vuosittain maksaa monen tuhannen iloisan metsän laulajan hengen, unhoittaa, että hän laiminlyö oikeudentunnon ja ihmisyyden vaatimukset tyydyttääkseen muodin oikkuja. Koska nykyään tämä «julmin kaikista muodeista» — niinkuin eräs eläinsuojelusliikkeen johtajista Itävallassa, tohtori Carl Landsteiner, kutsuu sitä, — on päässyt yhä yleisemmin valtaan meidänkin maassamme, uskaltavat allekirjoittaneet, yhdistyen ulkomaiden vastalauseisiin, nöyrällä kunnioituksella pyytää Suomen naisia:

**Älkää koskaan käyffäkö täytettyjä
lintuja pukujenne koristeena!**

Tietäen hyvin, että niitäkin on, joita ei missään suhteessa, eläinmaailman kärsimyksiin katsoen, voi saada luopumaan päivän muodista, lisäämme vaansen muistutuksen, että arsenikkia suurissa määrin käytetään lintujen täyttämässä ja saattaa tämän muodin kautta huomioon otettavan vaaran.

Niitä kunnioitettavia naisia, jotka ymmärtävät perus-aattemme ja mielipiteemme, pyydetään hyväntahtoisesti kirjoittamaan tähän nimensä.

Helsingissä Helmikuulla 1896.

Thyra Jurvelius. Constance Ullner.



